

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	1
A DIE HERKUNFT VON BOSCUS	5
I. Die bisher vorgeschlagenen Lösungen	6
a) Erklärungen aus der lateinischen Tradition	6
b) Erklärung aus dem Griechischen	10
c) Erklärungen aus dem Germanischen	11
d) Erklärung aus dem Keltischen	12
e) Erklärungsversuche mit Hilfe von Kontaminationen	13
II. Die ältesten Belege für <i>boscus</i>	16
a) Galloromanische Belege	16
b) Katalanische Belege	19
c) Italienische Belege	20
d) Germanische Belege	22
III. Problematik der Germanenthese	24
a) <i>Boscus</i> in den germanischen Sprachen	24
b) Rekonstruktion aus dem Germanischen	28
IV. Die romanischen Lautungen von <i>boscus</i>	33
a) Die Qualität des Tonvokals im Italienischen	33
b) Die galloromanischen Formen	36
V. <i>Boscus</i> – ein keltisches Substratwort?	42
a) Der Stand der Forschung	42
b) Der Anknüpfungspunkt <i>busto</i>	43
c) Kelt. * bou-sku- ?	46
VI. Kontaminationen	50
B DIE HERKUNFT VON FORESTIS	53
I. Der Begriff <i>forestis</i>	54
a) Die ältesten und aufschlußreichsten Belege	54
b) Die Diskussion über den Begriff <i>forestis</i>	56
c) Die Bezeichnung <i>forestis</i> und ihre Verwendung	60

II. Die vorgeschlagenen Etyma	64
a) Frühe Versuche	64
b) Erklärungen aus dem Germanischen	65
c) <i>Forst</i> – ein deutsches Erbwort?	70
d) <i>Forestis</i> – eine Ableitung von forum ?	74
e) Erklärung aus dem Keltischen	75
III. <i>Forestis</i> – doch eine Ableitung von foris	77
a) Die Prägung der neuen Bezeichnung	77
b) Sprachliche Zeugnisse für die Beziehung zwischen <i>forestis</i> und <i>foris</i>	79
c) <i>Foris</i> + <i>-estis</i> außerhalb der Forstterminologie	80
C DIE GALLOROMANISCHEN BEZEICHNUNGEN	85
I. Die zentralen Bezeichnungen <i>bois</i> und <i>forêt</i>	86
a) Die gegenwärtige Lage	86
(Daten des ALF 86; Daten des ALG 90; Daten des ALMC und ALLO	
91; andere Sprachatlanten 93; Südvogesen 93; Mundartwörterbücher	
94; Situation in der Schriftsprache 95)	
b) Historisches	98
(Gebrauch im Altfranzösischen 98, im Altprovenzalischen 105, im Mittel-	
und älteren Neufranzösischen 105)	
c) <i>Bois</i> und <i>forêt</i> in Ortsnamen	107
(Typologie der Namen 107; zur Frequenz der Namen 109)	
d) Der Vortonvokal in <i>forêt</i>	110
e) <i>Forestis</i> und <i>afforest</i>	111
(Frankoprovenzalisch 111; Gaskognisch 113; Problem der geographi-	
schen Abgrenzung 114)	
f) <i>Bosquet</i>	115
II. Die weiteren Bezeichnungen der Sprachatlanten	117
a) Der Typ <i>jur</i>	117
(Verbreitung 117; Herkunft 119)	
b) <i>Côte</i>	120
(Verbreitung 120; Ursachen des Wandels »Berghang« > »Wald« 121)	
c) <i>Montagne</i> und <i>collis</i>	122
(<i>Montagne</i> in den Vogesen 122, im Dép. Gironde 123; <i>collis</i> im Provenza-	
lischen; »Berg« – »Weide« – »Wald« 123)	
d) Spezies für genus und Partikularisierung	124
e) <i>Taillis</i>	125
(»Hackwald« 125; Wortnische <i>taillis</i> , <i>gaulis</i> usw. 126)	
f) <i>Garenne</i>	126
(Typ <i>garenne</i> 127; Typ <i>varenne</i> 129; etymologische Probleme 129)	

g)	Gask. <i>sègo</i>	131
h)	Gall. *landa und nordgerm. lundr (<i>Lande</i> als Waldbezeichnung 132; Relikte von lundr 133; Berührung zwischen <i>lande</i> und <i>lont/londe</i> 134)	132
III. Ausgestorbene und laterale Bezeichnungen		135
a)	Die Typen <i>ripa</i> und <i>rapa</i> (<i>ripa</i> 135, <i>rapa</i> 135; »Gestrüpp« und »Wald« 136; Opposition <i>rapa</i> : <i>jur</i> 137)	135
b)	Ard. <i>web</i> , gall. *wabera , kelt. *vidu , germ. *widu (<i>web</i> 137; *wabera 138; *vidu 140; *witu 140)	137
c)	<i>Breuil</i> Moderne Belege 141; Bedeutung im Altfranzösischen 141, in der Urkun- densprache 142; <i>breuil</i> »Wiese« und d. <i>Brühl</i> , <i>Bruch</i> 144; oberit. und bündnerrom. <i>bröl</i> 146)	141
d)	<i>Touche</i> (Appellative und Toponyme 147; Etymologie 149)	147
e)	<i>Silva</i> (Status von <i>selve</i> im Altfranzösischen 151, im Altprovenzalischen 153; erhaltene Relikte 153; Ortsnamen 155; Ursachen des Wortunterganges 158)	151
f)	Saltus	159
g)	Lucus (Appellativische Relikte 161; Ortsnamen 162; Urkundensprache 164; <i>-lucus</i> und <i>-locus</i> 165; <i>lugue</i> 166; <i>lucus</i> – ein Schulwort in der Galloromania? 166)	161
h)	*Lauh (altnfrk.)	166
i)	*Holt (altnfrk.)	167
j)	Wald (Erhaltene Relikte 168; apr. <i>gaut</i> ? 168; Stellung von <i>gaut</i> und <i>gandine</i> im Altfranzösischen 168; apr. <i>gandina</i> 173; Ortsnamen 174; Status in den germanischen Dialekten 176)	168
k)	Frk. *hagja (<i>Haie</i> in den Mundarten 177, in alten Ortsnamen 179; <i>haie</i> und <i>forest</i> 180; ursprüngliche Bedeutungen 180; <i>hagis</i> 181; <i>hé</i> 182)	176
l)	<i>Laiè</i> (<i>Laiè</i> → »Wald«? 183; <i>quartier</i> und <i>coupe</i> 183)	183
m)	Bezeichnungen für den Wald unter dem Gesichtspunkt von Nutzung und Rodung (Generelle und spezifische Waldbezeichnungen 184; <i>essart</i> 184; <i>rayivi</i> 185; <i>aisement</i> , <i>usage</i> , <i>usaire</i> 185; <i>bôle</i> 186; <i>traberet</i> 186; Ableitungen zu folium und ramus 186; defensum , defensa , vetatum 188)	184
n)	Der Stamm bar(x) - und gallische Relikte in ON (<i>Barta</i> 189; ON <i>Bar</i> 190; ON <i>Ardenne(s)</i> 190)	189
D DIE ITALIENISCHEN BEZEICHNUNGEN		191
I. Die Bezeichnungen des AIS		192
a) Allgemeiner Überblick		192

(Typen des AIS: *bosco* 192, *macchia* 193, *selva* 194, *foresta* 195, *gaggio* 195, *gualdo* 196, *isola* 196, *čadža* 196, *trupā* 196, *štreppare* 196, *friat* 196; der AIS und andere Quellen 197)

b) <i>Bosco</i>	198
(Semantisches: Dominanz von <i>bosco</i> 198, sekundäre Bedeutungen 198; Historisches: inneritalienische Wanderung 201, Kontaminationen 205; das Verhältnis von <i>bosco</i> und <i>selva</i> : allgemein 205, im Altitalienischen (Übersetzungsliteratur 206, Dante 207, Petrarca 208); Zusammenfassung 210)	
c) <i>Selva</i>	211
(Sekundäre Bedeutungen, davon besonders »Brombeerstrauch« 212, »Kastanienwald« 214; Toponomastisches 222; Gründe für das Zurückweichen von <i>selva</i> 223)	
d) <i>Macchia</i>	226
(»Wald« und »Gestrüpp« 226; <i>macchia</i> gegenüber <i>selva</i> und <i>bosco</i> 228; Etymologie 229)	
e) <i>Trupa</i>	230
f) <i>Foresta</i>	230
(Mundartliche Belege 230; Schriftsprache 231; alte Belege 232; Ortsnamen 233; Herkunft 234; Sonderstellung in Kalabrien 235)	
g) <i>Gaggio</i>	236
(Appellativische Relikte 236; Ortsnamen 237; Urkundensprache 239; Vergleich mit <i>forestis</i> 241; formale Varianten 241)	
h) <i>Gualdo</i>	243
(Appellativische Relikte 243; Ortsnamen 243; Urkundensprache 244; Vergleich mit <i>gabagium</i> und <i>forestis</i> 245)	
i) <i>Isola</i>	247
(Semantisches 247; Parallelentwicklungen 248)	
j) <i>Čadža, friat, štreppare</i>	249
II. Vom AIS nicht erfaßte und ausgestorbene Bezeichnungen	251
a) <i>Vixxa</i>	251
b) Fabula und parabola	253
c) Saltus	253
(Saltus 253, saltuarius 254)	
d) Lucus	255
e) Nemus	257
III. Die korsischen Bezeichnungen	259
a) Die Bezeichnungen nach dem ALEIC	260
(<i>Bosco, furesta, macchia, ualdu, selva, rripa</i> 260; Elba und toskanische Küste 262)	
b) Die Bezeichnungen nach dem ALC	263
(<i>Bosco, furesta, macchia</i> 263; vergleichende Übersicht von ALEIC und ALC 264; Frequenzen 265)	
c) Bezeichnungen aus anderen Quellen	266
(<i>Furesta</i> und <i>ualdu</i> 266; <i>selva</i> und <i>macchia</i> 266; <i>luku</i> 266)	

E DIE RÄTOROMANISCHEN BEZEICHNUNGEN	267
I. Bündnerromanische Bezeichnungen	268
a) Wald	268
(Herrschaft von <i>god</i> usw. 268; Herkunft und Alter 269)	
b) Boscus	270
(Moderne Bedeutungen 270; alte Konkurrenz zwischen wald , boscus und silva 270; Ortsnamen 271; <i>caglia</i> 271)	
c) Silva	272
(Relikte 272; Ursachen des Wortuntergangs 272; lucus und saltus 273)	
d) <i>Foresta</i>	273
e) Bezeichnungen für den Bannwald	273
(<i>Schetga, jürada, mundi</i> u. ä., <i>teis</i>)	
II. Zentralladinische und friaulische Bezeichnungen	275
F DIE SARDISCHEN BEZEICHNUNGEN	277
I. Die Bezeichnungen der Sprachatlanten	279
a) <i>Bosco</i>	279
b) <i>Foresta</i>	281
c) <i>Monte</i> und <i>badde</i>	281
d) <i>Krakkili</i>	282
e) <i>Padente</i>	283
f) <i>Littu</i>	285
II. Das Schicksal von silva und saltus	286
a) <i>Silva</i>	286
b) <i>Saltu</i>	287
G DIE IBEROROMANISCHEN BEZEICHNUNGEN	289
I. Boscus auf der Pyrenäenhalbinsel	290
a) Kat. <i>bosc</i> und die sekundären Typen im ALCat	290
(<i>Pinar</i> 290, <i>malesa</i> 292, <i>marina</i> 292, <i>muntanya</i> 292, <i>garriga</i> 293, <i>selva</i> und <i>sierra</i> 293; alte Zentralbezeichnung <i>bosc</i> 293)	
b) Sp. und port. <i>bosque</i>	295
(Schriftsprachen und Mundarten 295; Ortsnamen 296; Sonderfälle: sekundäre Bedeutung, <i>fosca</i> und <i>fosque</i> , <i>brosque</i> , <i>busquizal</i> , <i>bosquera</i> und <i>mosquera</i> u. ä., <i>bosquil</i> und <i>brosquil</i> 297; Historisches 299; Lehnwort- charakter 300)	
II. <i>Foresta</i> auf der Pyrenäenhalbinsel	303
a) Kat. <i>foresta</i>	303
(Geschichte 303; gegenwärtiger Status 304; <i>foranca</i> und <i>foranc</i> 304)	

b)	Span.-port. <i>floresta</i>	305
	(Geschichte im Spanischen 305, im Portugiesischen 306; gegenwärtiger Status 307)	
III.	Die spanische Zentralbezeichnung <i>monte</i>	308
a)	Allgemeiner Überblick	308
	(Verkennung von sp. <i>monte</i> »Wald« 308; Frequenzen der verschiedenen sp. Bezeichnungen 309; Status im modernen Spanischen 311; kat. <i>munt</i> , <i>mont</i> 312; port. <i>monte</i> 313)	
b)	<i>Monte</i> in den iberoromanischen Dialekten	314
	(Kat. <i>muntanya</i> , <i>monte</i> 314; port. <i>monte</i> 314; Spanien 315, Südamerika 316; Verhältnis von <i>monte</i> und <i>bosque</i> in Spanien 317)	
c)	<i>Monte</i> in der Urkundensprache und im Altspanischen	319
	(Altspanisch 319, Glossare 322, älteres Spanisch 323; Altgalicisch 323; Urkundensprache: Asturien und León 324, Kastilien 326, Aragón, Navarra, Rioja 328, Katalonien 332, Galicien, Portugal 333; Alter und Bedeutung 333)	
d)	Zur Bedeutungsentwicklung »Berg« > »Wald«	336
	(Beispiele aus verschiedenen Sprachen 336; Ursachen des Bedeutungswandels in Spanien 337)	
e)	Zur Semantik von <i>monte</i>	342
	(»Ödland« – »Wald« – »Berg« 342; Ableitungen 342; Rückzug von <i>monte</i> »Berg« und Attraktion von <i>sierra</i> 344)	
IV.	Der Rückzug von <i>silva</i>	346
a)	<i>Silva</i> im Katalanischen	346
	(Literarischer Charakter des Appellativums 346; Ortsnamen 346; Urkundensprache 347; Tautologien bei Ortsnamen 347; »Geißblatt« 347; Variante <i>silva</i> 348; Ursache des Wortuntergangs 348; Mozarabisch 348)	
b)	<i>Silva</i> im Spanischen	349
	(Status im Neuspanischen 349; alte Belege 350; Urkundensprache 352; »Strauch, Gesträuch« 353; Ortsnamen 353; Ursachen des Wortuntergangs: <i>silva</i> und <i>sorba</i> 354)	
c)	<i>Silva</i> im Portugiesischen	357
	(<i>Silva</i> : <i>silva</i> 357; Typ <i>silva</i> : Lautung 358, Bedeutung 358; Ursachen des Wandels »Wald« > »(Dorn)strauch« 358, Alter des Wandels 360, Ortsnamen und Urkundensprache 361)	
V.	Die Zersplitterung von <i>saltus</i>	362
a)	<i>Saltus</i> im Spanischen	363
	(Bedeutungen von <i>soto</i> in neuer und alter Zeit 363; Urkundensprache: Aragón, Navarra 366, Kastilien 366, Asturien, León 367; Kreuzung mit * <i>tsotto</i> 368; <i>soto</i> : <i>salto</i> 370)	
b)	<i>Saltus</i> im Katalanischen	371
	(Spanische Einflüsse und * <i>tsotto</i> 371, <i>saltus</i> > <i>salt</i> 372; Ursachen des Untergangs von <i>salt</i> »Wald« 372)	
c)	<i>Saltus</i> im Portugiesischen	372
	(Moderne Bedeutungen 372; »Wald« > »Kastanienwald«: Voraussetzung,	

Verbreitung, Alter 373, Urkundensprache 374; Ortsnamen 375; Ursachen des Bedeutungswandels 376)

VI. Die Substratbezeichnung <i>mata</i>	377
a) <i>Mata</i> als Zentralbezeichnung im Portugiesischen (Moderner Status 377; alte Belege 378; Ortsnamen 379)	377
b) <i>Mata</i> im Spanischen (Berührung mit »Wald« heute 379, in älterer Zeit 380)	379
c) <i>Mata</i> im Katalanischen	381
d) Zur romanischen Wortfamilie <i>mata</i> (Herkunft und Verbreitung 381; port. <i>mouta, moita</i> 382)	381
VII. Sekundärbezeichnungen	383
a) Astur. <i>biescu, biesca</i> (Belege 383; Ortsnamen 383; Etymologie 384)	383
b) Altrioj. <i>rad</i>	386
c) <i>Jara</i>	388
d) <i>Algaida</i>	388
e) <i>Algaba</i>	390
f) <i>Mobeda</i>	390
g) Lucus	391
h) Kollektivbildungen zu arbor (»Wald« und »Bäume« 392; <i>arboleda, arbolado</i> u.ä. 393)	392
i) Der Typ <i>defesa</i> und Synonyme (<i>Defesa</i> : moderne Belege 395, Urkundensprache 396, Verhältnis zu <i>forestis</i> 397; <i>vedado</i> 397; <i>couto</i> 398; <i>cerrada</i> 398; abschließende Bemerkun- gen 399)	395
Bibliographie mit Abkürzungen	401
Autorenregister	430
Wortregister	440
Frequenzen von Waldbezeichnungen in ausgewählten altfranzösischen Texten	457